



# 聖神天主堂

## Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2

Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115

Web: [www.ottawachinesecatholic.org/](http://www.ottawachinesecatholic.org/)



## 2024年4月份堂區通訊



### Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang, M.D. [stliang@rogers.com](mailto:stliang@rogers.com)

### Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan [peterhcfan@gmail.com](mailto:peterhcfan@gmail.com)

### Administration Team

羅靜如 Angelina Lo [angelina.cy.lo@gmail.com](mailto:angelina.cy.lo@gmail.com)

司徒惠良 Fred Szeto [frederick.szeto@gmail.com](mailto:frederick.szeto@gmail.com)

周陳淑芬 Cecilia Chow [cecechow@gmail.com](mailto:cecechow@gmail.com)

鄭宏釗 Hongzhao Zheng [bitry960603@gmail.com](mailto:bitry960603@gmail.com)

杜光智 Brian To [brian.to2121@gmail.com](mailto:brian.to2121@gmail.com)

胡偉雄 Alex Wu [whalexwu@gmail.com](mailto:whalexwu@gmail.com)

呂永恒 Keith Lui [keith.l1192@gmail.com](mailto:keith.l1192@gmail.com)

Patient Bahizire [PatientBahizire54@gmail.com](mailto:PatientBahizire54@gmail.com)

鍾沅晴 Ginny Chung [chungyuenching.cyc@gmail.com](mailto:chungyuenching.cyc@gmail.com)

### Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

黎銘賢 Boris Lai

陳志華 Louis Chan

周陳淑芬 Cecilia Chow

成人慕道 / Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)  
(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

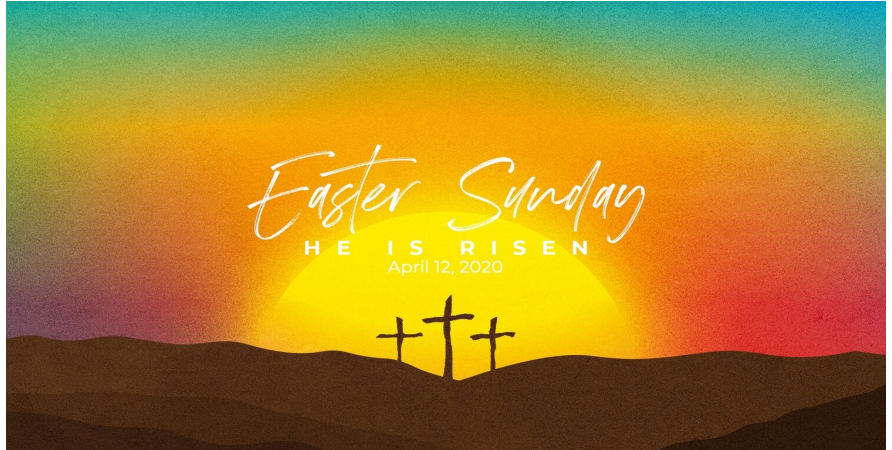
兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30 am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10:00-12:00 pm

惠捐支票抬頭 / Please make all cheques payable to:  
"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



Sheng Shen Parish  
1187 Rue Michael St. North  
Ottawa, Ontario K1J 7T2  
Tel: 613-747-2080

### 主日感恩祭 Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese

星期日  
Sunday 早上十一時半  
11:30 a.m.

每月第三星期日  
早上九時半 (英語)  
Third Sunday of the month  
9:30 a.m. (English)

### 星期一至五禮儀 Weekday Masses & Adoration

Fr. Joseph Lustig 和 Fr. Ambrose 持續為堂區  
在平日舉行以下禮儀:

星期一 下午五時明供聖體 / 下午六時感恩祭  
Monday 5 p.m. Holy Hour / 6 p.m. Mass

星期二, 三, 四, 五 早上七時感恩祭  
Tuesday, Wednesday  
Thursday & Friday 7 a.m. Mass

歡迎各位參與 All are welcome!





聖神天主堂 Sheng Shen (Holy Spirit) Parish  
2024 聖灰及聖週禮儀 Ash Wednesday & Holy Week

時間	禮儀	地點
二月十四日(星期三) 晚上七時	聖灰禮儀 (守大/小齋) Ash Wednesday (Fast & Abstinence)	聖堂
三月二十三日 (星期六) 下午一時	四旬期團體悔罪修和禮儀及告解 Lenten Penitential Service	聖堂
三月二十四日 (星期日) 上午十一時半	基督苦難主日(聖枝主日) Passion (Palm) Sunday 請教友上午11:15在教堂正門集合	聖堂
三月二十六日(星期二) 晚上五時	聖油彌撒 Chrism Mass	主教座堂 Notre Dame Cathedral Basilica 385 Sussex Drive, Ottawa, ON K1N 1J9
三月二十八日(星期四) 晚上八時	聖週四 - 主的晚餐 Holy Thursday 黃昏感恩祭 (聖油進堂禮, 彌撒, 濯足禮, 朝拜聖體)	聖堂
三月二十九日 (星期五) 下午一時半 下午三時 下午五時	聖週五 - 救主受難紀念 (守大小齋) Good Friday -拜苦路 -救主苦難禮儀, 聖道禮, 朝拜十字聖架, 領聖體 -預習聖週六禮儀	聖堂
三月三十日 (星期六) 晚上八時	聖週六 - 復活慶典夜間禮儀 Easter Vigil 候洗者當晚領洗, 堅振及領受聖體	聖堂
三月三十一日 (星期日) 上午十一時半	復活主日感恩祭 Easter Sunday	聖堂

Every Thursday Online Rosary at 7:30pm  
每星期四網上玫瑰經：  
晚上七時四十五分唸玫瑰經連結

Link for weekly Thursday Rosary Zoom info:  
<https://us02web.zoom.us/j/84314789760pwd=L0dGTGUvNE4xQVNsUjl4SG1ycEp5UT09>



為響應環保及節省印刷開支, 堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊, 可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢, 特別是殯葬, 結婚或嬰孩洗禮等禮儀, 首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時, 自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出 "奉獻彌撒咭" 給教友選擇以 "奉獻彌撒" 方式向亡者家人或親友致悼念 / 為亡者靈魂安息祈禱 / 感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變, 教友繼續向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒, (每台奉獻彌撒收費 \$15.00), 而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意, 每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道— 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或梁神父聯絡。

教宗方濟各四月份的祈禱意向  
Pope Francis Prayer of Intention  
for April 2024

Universal: For The Role of Women

福傳意向: 請為女性的角色祈禱

Let us pray that the dignity and worth of women be recognized in every culture, and for an end to the discrimination they face in various parts of the world.

祈願女性的尊嚴和價值在每一種文化中都獲得承認, 她們在世界各地都不再遭受歧視。

FIND AND FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA

Facebook: @聖神天主堂 - Sheng Shen - Parish  
<https://www.facebook.com/profile.php?id=100083706042191>  
Instagram: @shengshen.parish  
<https://www.instagram.com/shengshen.parish/>

# Pastor's Message

... the other disciples said to [Thomas], "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see the mark of the nails in his hands and put my finger in the nail marks and put my hand into his side, I will not believe." John 20: 19-31

“其他門徒對他說：『我們已經看見主了。』多默卻說：『我若不看見他手上的釘痕，用指頭探入那釘痕，又用手探入他的肋旁，我決不信。』”  
福音 20:19-31

Have you ever brought someone back from the dead?

My response is "Yes." Every time I bring hope into a situation, every time I bring joy that shatters despair, every time I forgive others and give them back dignity and the possibility of a future with me and others in the community, every time I listen to others and affirm them and their life, every time I speak the truth in public, every time I confront injustice — yes — I bring people back from the dead.

The power of resurrection: bringing back to "life" someone given up for dead and consigned to the abyss, restoring another to the life of belonging, of purpose, of hope. What God has done in raising his Son from the dead we can do, as well, when we seek to imitate Christ's Gospel of justice, reconciliation and peace. The Spirit that God breathed into us at birth gave us life; the Risen Christ breathes that same Spirit into us again at Baptism, enabling us to be ministers of his resurrection, instruments of his peace, and the means for realizing the Kingdom of God in our time and place. Easter faith empowers us to restore the lost to community, to bring hope to the despair and grieving, to advocate for justice for the abused and marginalized, to heal and mend hearts broken and fractured, to construct bridges across chasms of discord and animosity. This Easter season, may we recommit ourselves to the humbling and selfless work of raising the "dead" to life.

Rev. Dr. Stephen Liang M.D.



你曾經把人從死裡復活過嗎？

我的回答是「是的」。每當我帶來希望，每當我帶來粉碎絕望的喜悅，每當我原諒別人，給予他們尊嚴，並願意讓他們融入我們的團體，一起跨向未來，每當我聆聽他人，肯定他們的生命，每當我在公開場合說出真相，每當我維護公義的時候，我就正正在這刻，把人從死亡中復活了。

復活的力量：它就是讓人們重獲「新生」，不會再被遺棄，更不會被

困陷在絕望的深淵中，它正是使我們重拾歸屬感，找回人生的目的和希望。天父藉著復活他的兒子所做的神蹟，其實我們也可以效法得到。當我們從福音之中，努力學習基督所行的正義，調解衝突，以及維護和平的事蹟時，天父便將靈魂的嘔氣注入我們心中，賦予了我們新的生命；復活的基督再次在洗禮中向我們吹入了同樣的靈魂，使我們成為他復活的僕人，維護和平的工具，我們當下的時間和地方實現主的國度。復活節的信仰賦予我們力量，使我們能夠恢復失落的社群，為絕望和哀傷者帶來希望，為受虐待和被邊緣化的人爭取公義，醫治和修補心靈的傷痛，構建跨越分歧和敵意的橋樑。在這個復活節慶裏，願我們重新承諾自己投入謙卑和無私的工作，把「死者」從死亡中拯救回來。

梁增仁神父



## 敬祖禮 3/3 Rite of Honoring our Ancestors

慎終追遠是我們中國文化精髓，我們在聖神天主教堂裡舉行這敬祖儀式，來光榮一眾華夏古哲先賢。在梁神父的祝福下，我們祈願珍愛的祖先與聖父、聖子和聖靈一同永享天堂的榮耀。這個儀式將我們的文化傳統與信仰結合在一起，帶來深刻的靈性體驗。願我們持續舉行這個儀式，讓我們與祖先建立更緊密的聯繫，並將他們的價值觀傳承下去。

The ceremony of honoring ancestors is part of Chinese culture. We held this ceremony in the Sheng Shen Catholic Church and received Father Liang's blessing. We pray that our beloved ancestors may enjoy eternal glory in heaven with the Holy Father, Son, and Spirit. This ceremony integrates our cultural traditions with faith, bringing a profound spiritual experience. May we continue this ritual, fostering a closer connection with our ancestors and passing down their values.

# 聖神牧民中心及信德園 Pastoral Centre & Faith Garden Projects

2018 to 2024

## PASTORAL CENTRE

As at March 31, 2024

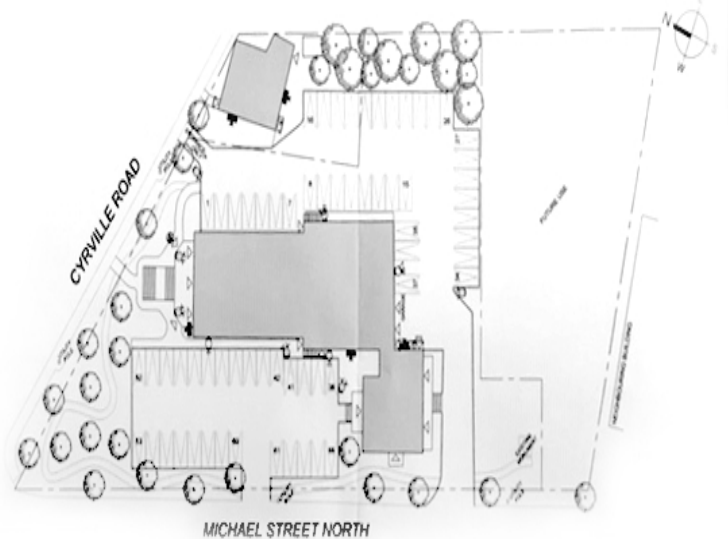
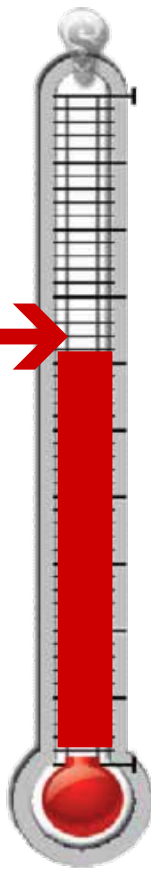
Donation amounted to

截至 2024 年 3 月 31 日  
承諾捐款共達

Fundraising

**\$613,050.65**

\$1,000,000.00



"我們的堂區和牧靈中心的翻新工程不斷進展! 我們極力改善教堂和設施, 讓它們展現嶄新面貌。這次優化的重點是我們的信德園, 感謝堂區各家庭同心協力, 花園正逐漸蛻變。我們與教區主持「守護天主創造的寰宇」及熱心志願者攜手合作, 讓我們的教堂成為一個祥和的祈禱和反思之地, 並珍惜愛護天父賜予我們的伊甸園。感謝您的支持和慷慨捐助, 讓我們達至今天的成績, 我們深感感激。說到新事物, 我們非常高興地宣布, 在我們的堂區有一個一房的單位出租。如果您或您認識的人有興趣, 歡迎致電我們的堂區辦公室詳談。

我們期待各位就堂區的發展提出真知灼見, 從而令我們一起能夠時刻進步, 為聖神天主堂創就更光輝的未來。感謝您與我們攜手並肩, 懷着信德共創明天!

Exciting changes are underway at our Parish and Pastoral Centre! We're working hard to upgrade our church and facilities, giving them a fresh new look. The heart of this upgrade is our beautiful Faith Garden, growing thanks to the efforts of families in our community. We're teaming up with the Care for Creation Ministry of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall and dedicated volunteers to make our church a serene place for prayer and reflection while being kind to our planet.

Your support and generous donations have brought us this far, and we're incredibly grateful. Speaking of new things, we're thrilled to offer a cozy 1-bedroom apartment for rent at our Pastoral Centre. If you or someone you know is interested, our parish office is just a call away."

Your ideas and enthusiasm mean the world to us. Together, we've accomplished so much, and we can't wait to create an even brighter future for Sheng Shen. Thank you for being a part of our journey!

Working with the charitable organization, Canada Helps, online donation is now available.

Please go to our Parish web site, 請參照堂區網頁中的連結, 直接捐獻給聖神天主堂。謝謝!!

<https://www.ottawachinesecatholic.org/>

and  
DONATE!

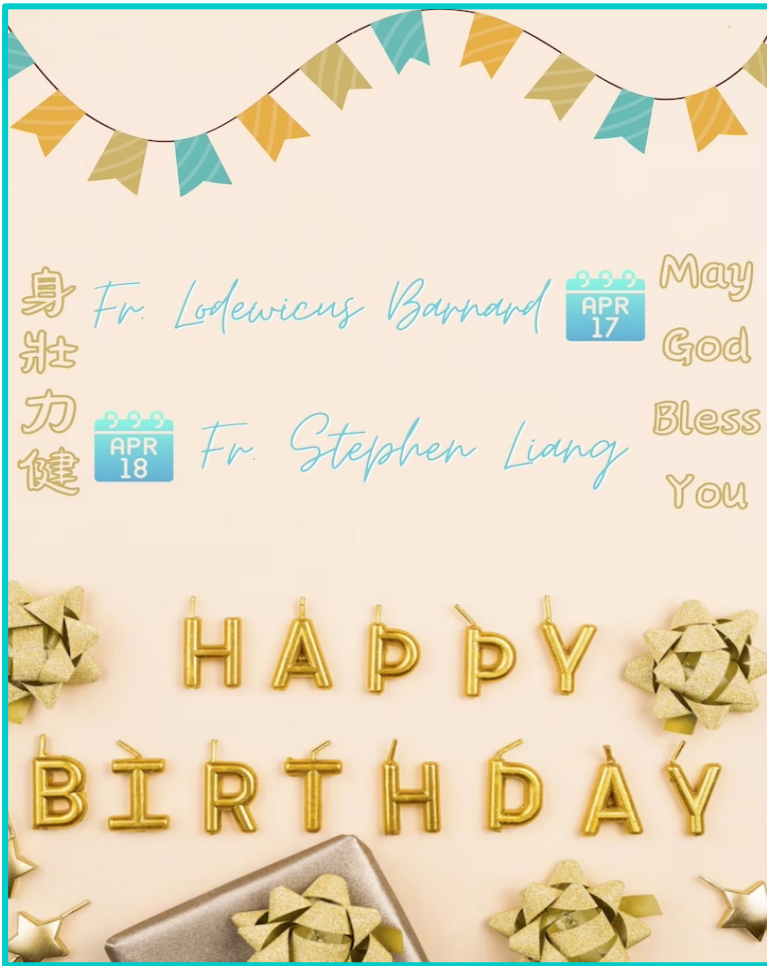
我們同時鼓勵各位持續以 Buy-a-Brick 的表格捐獻。詳情請聯絡堂區辦事處 (電話: 613-747-2080)

電郵: [parishoffice@ottawachinesecatholic.org](mailto:parishoffice@ottawachinesecatholic.org)

We also urge you continue to use our Buy-a-Brick form to support donations to the Sheng Shen Pastoral Centre. For details, please contact us by phone: (613-747-2080) or via the above email address.

Online donation  
available on the web site of  
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

網上捐款,  
簡單直接,  
方便大家。



Easter Message from the Archbishop

Dear friends in Christ,

The Lord is truly risen, Alleluia!

The joy of Easter morning brings new hope to all believers. Yes, when everyone thought all was finished when Jesus was laid to rest in the tomb, hopes were dashed, morale was low, and spirits sank into despair. Yet despite an apparent victory of death over life, signs indicate otherwise. Like the light of dawn that overpowers the darkness of night, the Risen Lord breaks open the tomb and frees us from all dominion of evil over us. The promise of eternal life is proclaimed loud and clear for all those who believe. In Christ Jesus, a new world begins. In Christ Jesus, we are made new creations as our personal lives are renewed in the waters of baptism. All are given a chance to taste the gift of salvation. Let us enter into the joy of Easter and witness to the new life received in Jesus the Risen Lord. Are we not given a transformative power? Let us be bold, and as Church, build with Christ the Kingdom of God.

"This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad. Alleluia!"

*Fr. Marcel Damphousse*

✠ Marcel Damphousse  
Archbishop of Ottawa-Cornwall

ARCHDIOCESE OF OTTAWA-CORNWALL  
ARCHIDIOCESE



Office of the Archbishop  
2500-120th Ave. #1113  
Ottawa, Ontario K1J 3L3  
Tel: (613) 733-2022  
Fax: (613) 733-2022  
www.archottawa.com



# 9/3 四旬期朝聖默禱 Our Lady of Lourdes Grotto, Notre Dame Cathedral



10:30 a.m.

彌撒Mass 反思七苦聖母玫瑰經之第一苦 (西默盎的預言), 第二苦 (聖家埃及逃難), 第三苦 (十三歲小耶穌失蹤三日)

Reflection on Seven Sorrows of Mary chaplet: The First Sorrow (The Prophecy), The Second Sorrow (The Flight), The Third Sorrow (The Loss)



12:15 p.m.

聖母山窟 Our Lady of Lourdes Grotto 反思七苦聖母玫瑰經之第四苦 (耶穌背負十字架, 向刑場進發), 第五苦 (耶穌被釘苦架)

Reflection on Seven Sorrows of Mary chaplet: The Fourth Sorrow (The Meeting), The Fifth Sorrow (Jesus Dies)



1:15 p.m.

主教座堂 Notre Dame Cathedral 反思七苦聖母玫瑰經之第六苦 (耶穌的聖屍由苦架卸下), 第七苦 (耶穌聖屍埋葬)

Reflection on Seven Sorrows of Mary chaplet: The Sixth Sorrow (Mary Receives Jesus), The Seventh Sorrow (The Burial)

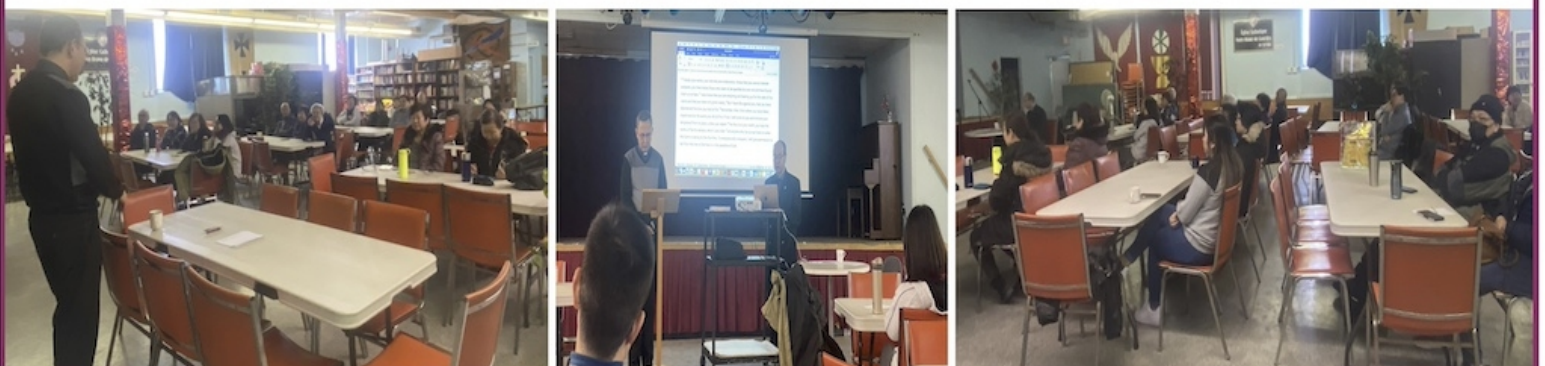


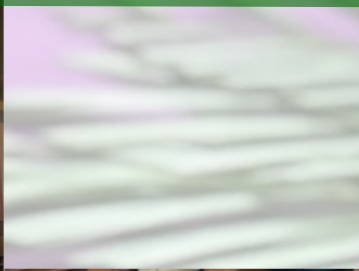
14:00 p.m.

參觀主教座堂新設咖啡座 Visit to the newly established café shop at the Cathedral



# 23/3 四旬期團體退省及修和

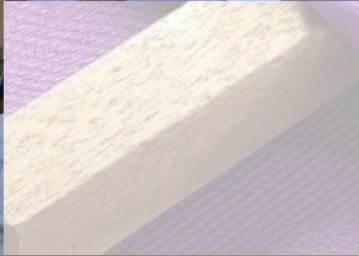




24/3



Palm Sunday  
聖枝主日



26/3 Chrism Mass 祝聖聖油彌撒





# 29/3 Good Friday 耶穌受難日

## Way of The Cross



# 28/3 Holy Thursday 主的晚餐



## The Passion





# 30/3 Easter Vigil 至聖之夜逾越節守夜禮



## Significance of the Paschal Candle



- Fire**—it represents Christ's resurrection.
- Light**—Christ's light that shines in the darkness.
- Grain of Incense**—they represent the 5 wounds of Christ.
- Alpha & Omega**—Christ is the beginning and an ending.
- Cross**—it represents Christ and His eternal life.
- Year**—it reminds us of God's presence here & now.

NOTE: During the Easter Vigil on Holy Saturday night the priest or deacon carries the candle in procession into the dark church. A new fire, symbolizing our eternal life in Christ, is kindled which lights the candle.



# 31/3 Easter Sunday 復活主日





「生命恩泉」(Fountain of Love and Life, 簡稱FLL) 成立於2005年, 為中文天主教平信徒使徒團體, 本月正慶祝其19周年, 更榮獲得多倫多總教區正式承認為教友團體。擁有多倫多、溫哥華和香港的團隊, 「生命恩泉」製作多媒體內容, 向全球華人社區傳播福音。本堂衷心祝賀「生命恩泉」成立19周年, 並獲得的如此重要的認可, 謹願「生命恩泉」對繼續激勵和鼓舞世界各地的人們, 在信仰之旅途上堅定前行。

Fountain of Love and Life (FLL), a Chinese Catholic lay apostolate founded in Toronto in 2005, celebrates its 19th anniversary alongside official recognition as a Lay Association by the Archdiocese of Toronto. With teams in Toronto, Vancouver, and Hong Kong, FLL produces multimedia content to spread the Gospel to the global Chinese community. Congratulations to FLL on its milestone achievement and recognition. May FLL's dedication to its mission continue to inspire and uplift individuals worldwide in their faith journey.

## 團體消息 Announcement

1. 教堂清潔活動2024教堂將安排每雙數目的第二個星期六13:30-15:30清潔教堂, 現誠邀暫定4月13日, 請各教友踴躍參加。  
Parish Cleaning in 2024 Church will schedule cleaning sessions on the second Saturday of every even month from 1:30pm to 3:30pm. We warmly invite volunteers to join us in this effort. The first cleaning event is tentatively set for April 13. We encourage all members of our congregation to actively participate.
2. 5月12日母親節, PotLuck午餐。

## GOOD NEWS



聖神天主堂  
Sheng Shen Holy Spirit Parish  
Community founded in 1955

### Future Partnership with Ottawa Chinese Community Service Centre (OCCSC)

十一月九日, 堂區已發信支持渥太華華人社區服務中心向政府申請支援長者服務, 並表決樂意作為該區內的合作伙伴, 共同促進長者福利及回應他們的需要。

及後, 在二零二四年一月二十六日, 堂區再應渥太華華人社區服務中心邀請以其合作伙伴身份向政府呼籲繼續支援該中心2024-2025年度的服務費用。

On November 9th, the parish sent a letter in support of the Ottawa Chinese Community Service Centre's application to the government for support in eldercare services. It was also voted to willingly act as a partner within the area, jointly advancing the welfare of seniors and addressing their needs.

Then by January 26, on agreement on a partnership plan with Ottawa Chinese Community Service Centre, our parish wrote a letter of support to the government appealing to continual funding to the agency for the fiscal year 2024-2025.

### 財務委員會 Finance Council 2023

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)  
范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)

#### 會員 Members:

黎寶珍 Katie Ng (主席 Chair)	曾偉光 Isaac Tsang
張彥潔 Agnes Zhang (副主席 Vice-Chair)	秦恬宜 Candy Chun
農李美玲 May Nung (秘書 Secretary)	
夏景榮 Jimmy Ha (委員 Member)	
孫擘梅 Maria Sun	

#### 出席 In attendance:

鄧鉅振 Thomas Tang (建設 Project Manager)
羅靜如 Angelina Lo (行政 Administration)
陳麗珠 Linda Chan
杜光智 Brian To (Finance Team)

#### 行政小組

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)	呂永恒 Keith Lui
陳淑芬 Cecilia Chow	胡偉雄 Alex Wu
司徒惠良 Fred Szeto	鍾沅晴 Ginny Chung
杜光智 Brian To	Patient Bahizire
鄭宏釗 Hongzhao Zheng	范浩泉執事 Deacon Peter Fan
黎銘賢 Boris Lai	(牧民統籌 Pastoral Coordinator)

#### 信仰培育 Christian Education

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸協調 Priest Moderator)
范浩泉執事 Deacon Peter Fan (執事牧靈協調 Deacon Pastoral Coordinator)
羅德偉神父 Fr. Lodewicus Barnard
羅靜如 Angelina Lo
杜光智 Brian To
鄭宏釗 Hongzhao Zheng
農正心 Lydia Nung
黃懿婷 Christine Wong
鍾沅晴 Ginny Chung

#### 關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo
劉湘貴 Gloria Kung
羅翠貞 Helena Wong
區兆樑 Raymond Au
溫麗妮 Lai Nai Wan
王芬芬 Louisa Wong
張愛蓮 Therese Yuen
劉秀英 Christina Fan
黃金霞 Teresa Szeto

### 牧靈議會 Pastoral Council 2023

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)  
范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)

李利 Li Li (共同主席 Co-Chair)	陳利爵 Richard Chan (共同主席 Co-Chair)
歐慧賢 Linda Au (團體生活 Community Life)	黎寶珍 Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)
黎寶珍 Louis Wang (青年代表 Youth Representatives)	王治耀 Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)
農正心 Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)	陳勒秋 Alain Chan (維修 Maintenance)
羅翠貞 Helena Wong	Angelina Lo (Administration 行政)

#### 禮儀 Liturgy

黃金霞 Teresa Szeto (Sacristy)	曾慧潔 Gladys Wong	黃懿婷 Christine Wong
李利 Li Li (Lectors)	黃健平 Dicky Wong	黃振方 James Wong
農李美玲 May Nung (Children Liturgy)	農大鈞 John Nung (Choir A)	陳志雲 Bony Chan
王治耀 Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)	陳瑞平 Sunny Chan (Choir B)	楊建華 Jian Hua Yang
龍桂裳 Shobie Lung (Youth Liturgy)	司徒惠良 Fred Szeto	陳麗珠 Linda Chan
農正心 Lydia Nung (Youth Liturgy)	黃曉 Wei Huang	陳小喬 Rosa AuYeung
Patient Bahizire (Youth Liturgy)	孫擘梅 Maria Sun	劉湘貴 Gloria Kung
羅翠貞 Helena Wong	王芬芬 Louisa Wong	葉敏華 Anita Cheung
溫麗妮 Lai Nai Wan	叢英 Catherine Au	龍映如 Baylie Lung
江美珍 Connie Kam	歐慧賢 Linda Au	黎銘賢 Boris Lai
曾兆祺 Leonard Tsang	段曹正心 Carol Duan	黃玉華 Wendy Wong
古瑪珊 Serena Tsang	段安林 Dennis Duan	鄭宏釗 Hongzhao Zheng
	陳潔華 Jennifer Yeung	

#### 團體生活 Community Life

歐慧賢 Linda Au (Coordinator)	張貴鳳 Jessica Cheung	李溫麗妮 Lai Nai Wan
陳淑芬 Cecilia Chow	謝夢儀 Julianna Tse	段曹正心 Carol Duan
陳勒秋 Alain Chan	葉敏華 Anita Cheung	農大鈞 John Nung
陳小雲 Rosa AuYeung	黃振方 James Wong	農李美玲 May Nung
李利 Li Li	羅翠貞 Helena Wong	周健明 Gary Chow
孫擘梅 Maria Sun	陳潔華 Jennifer Yeung	王芬芬 Louisa Wong
黃曉 Teresa Wang	陳利爵 Richard Chan	陳瑞平 Sunny Chan
	陳麗珠 Linda Chan	劉秀英 Christina Fan

# New Sponsorship Packages

OF 2024

Thank you to all our sponsors of 2023! Our community at Sheng Shen appreciates your continuous support. Lots of exciting events and activities are on the way for 2024.

Are you looking to gain attraction and get more businesses within the Ottawa community? Now is your opportunity! We would like to introduce several new sponsorship packages:

- Package #1: Monthly E-Bulletin Newsletter Ads (sent out to 400+ families)
  - Original price: \$50/month – 1 business card size\*
  - LIMITED TIME price: \$25/month (50% off for January & February 2024).
  - For larger advertisements, please contact [sscc-sspc@hotmail.com](mailto:sscc-sspc@hotmail.com).
- Package #2: 2024 Event Sponsors\* (ranges between 50-200+ attendees)
  - Be the title sponsor or co-sponsor for our wonderful fundraising events.
  - One of our biggest events is coming up "Sheng Shen's Lunar New Year Celebration + International Fashion Show" – expecting 200 or more attendees!!
  - 4 Types of Event Sponsorship Packages Available: Diamond, Gold, Platinum, and Bronze.

For more details or if you have any questions about any of our sponsorship packages, please contact [sscc-sspc@hotmail.com](mailto:sscc-sspc@hotmail.com).



聖神天主堂  
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish  
Community founded in 1955

## Request for Mass Offering 奉獻彌撒申請表

Date/日期 \_\_\_\_\_

Mass at/彌撒時間 9:30 a.m. or 11:30a.m.

Request by/申請人 \_\_\_\_\_

Intention for/意願為 \_\_\_\_\_

Mass Offering Charge 奉獻彌撒費: \$15

Note: Please put \$15 in an envelope, indicating date of mass offering /name of request person.  
註: 付款\$15請放入信封, 說明奉獻彌撒日期/申請人姓名

# 南向安福园正式开放

家族花园  
特价出售

### 理想福地 更多选择

全新南向安福园第二期已在2022年落成, 富有中国元素的秀丽景观设计, 让先人能在亲切的环境中安息。更有传统中式设计的拱门耸立于入口处, 欢迎来探访的亲友。理想福地, 万勿错过!

Arbor Memorial重视每位宝贵的顾客, 态度专业和谨, 历史悠久, 为华人服务多年, 现更成为加拿大最具规模备受信赖的殡仪及墓园公司之一。

- 永久福地、家族花园、骨灰福地
- 可分期付款
- 规划百年仪式服务
- 按自己心意预先计划
- 免费家庭遗产规划工具



LINK ON  
UPDATING  
PARISH  
RECORD

## 在線更新堂區個人 /家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的  
個人/家庭資料, 請參閱堂區  
通訊或到堂區網站

[www.ottawachinesecatholic.org](http://www.ottawachinesecatholic.org)

作連線更新

<https://goo.gl/pKEV0g>

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link <https://goo.gl/pKEV0g> in parish's monthly bulletin or parish's website at →

[www.ottawachinesecatholic.org](http://www.ottawachinesecatholic.org)

## 黄翠霞 Rexan Wong

免费中文咨询服务

**613-808-9829**

[RWong@arbormemorial.com](mailto:RWong@arbormemorial.com)

美都殡仪馆和墓园(安福园)

3700 Prince of Wales Dr., Nepean, ON, K2C 3H2

网址: [ArborChinese.ca](http://ArborChinese.ca)



Capital Funeral Home & Cemetery

by Arbor Memorial



Hong Kong Style  
Chinese  
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5  
(613) 563-2432  
www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



Specializing in Chinese Cuisine

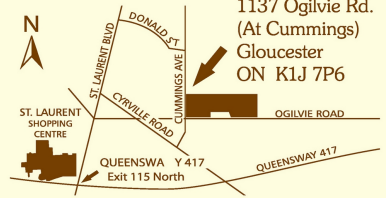
**滕王閣**  
**MANDARIN OGILVIE**  
FULLY LICENSED DINING LOUNGE  
AUTHENTIC CANTONESE  
SZECHUAN, THAI & MANDARIN CUISINE  
All Day Dim Sum

**OPEN**  
Monday to Sunday  
11am to 2:30pm  
4pm to 8pm



**613-749-8838**  
[www.MandarinOgilvie.com](http://www.MandarinOgilvie.com)

Feast Day: Feb. 3



1137 Ogilvie Rd.  
(At Cummings)  
Gloucester  
ON K1J 7P6



**맛 MAHT**  
MAHT KOREAN RESTAURANT

**Downtown Location**  
195 Kent St, Ottawa, ON K2P 2M4  
+1 (613) 232-6868

**Chinatown Location**  
726 Somerset St W, Ottawa, ON K1R 6P8  
+1 (613) 680-7268

Open Monday to Sunday 11:00 AM to 9:00 PM  
Closed on Wednesdays (Somerset Location only)

**PRACTICE AREAS**



- Real Estate Law
- Wills & Estate Law
- Corporate Law



**BRITTANY SINGH**  
Lawyer

**CONTACT**

- (613) 985-1481
- [brittany Singhlaw@gmail.com](mailto:brittany Singhlaw@gmail.com)
- [@brittany Singhlaw](https://www.instagram.com/brittany Singhlaw)

**YANGTZE DINING LOUNGE**

**揚子江酒家**

Specializing in Cantonese Cuisine  
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.  
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations  
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

**SOMERSET DRUGS INC.**  
**PharmaChoice**

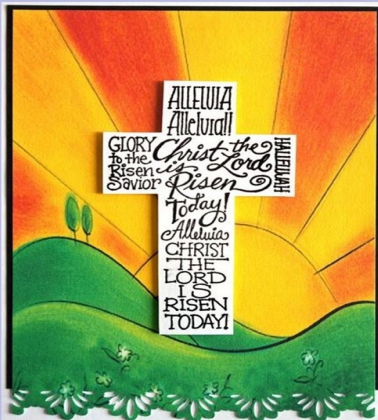
*Advice for Life*

708-A Somerset St W,  
Ottawa, Ontario K1R 6P6

**WILSON KAI WAH LAM, MPharm.**  
Pharmacist

林榮華 藥學博士 t. 613-234-7011  
藥劑師 f. 613-234-7026

[somersetdrugs708@gmail.com](mailto:somersetdrugs708@gmail.com)



Custom handmade cards  
手製各類心意賀咭

**Cecilia Chow**  
613-325-1958  
[cecechow@gmail.com](mailto:cecechow@gmail.com)

(形象, 顏色或個人  
訊息的設計, 可按  
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for  
all occasions  
Special request images & colors  
Custom personal messages

